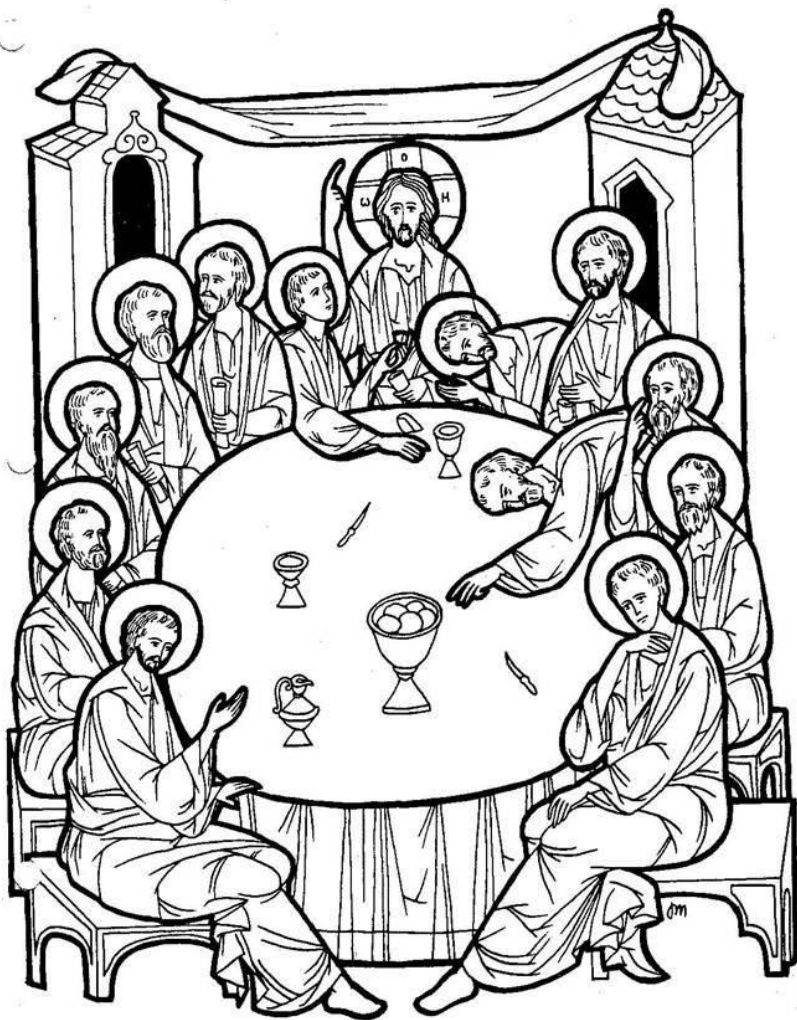




**BOŽANSKA LITURGIJA SV. OCA NAŠEG IVANA ZLAToustOGA
PREMA BIZANTSKO-SLAVENSKOM OBREDU**

Liturgijski ukrajinski napjevi na ukrajinskom,
crkvenoslavenskom i hrvatskom jeziku

BOŽANSKA LITURGIJA SV. OCA NAŠEG IVANA ZLATOUSTOGA

PREMA BIZANTSKO-SLAVENSKOM OBREDU

1

Liturgijski ukrajinski napjevi na ukrajinskom, crkvenoslavenskom i hrvatskom jeziku

Svećenik ušavši u crkvu tiho moli pristupne molitve, oblači sveto ruho te služi Proskomidiju. Dok đakon ili svećenik kadi crkvu, može se pjevati neka prikladna pjesma.

STOJEĆI

S: Blagoslovljeno kraljevstvo Oca i Sina i Svetoga Duha: sada i vazda, i u vijeke vjekova.



A - min.

SJEDEĆI

*Đakon ili svećenik moli **veliku ekteniju**, a na prošnje narod odgovora naizmjenično:*



Gos-po-di, po-mi-luj.



Gos-po-di, po-mi-luj.

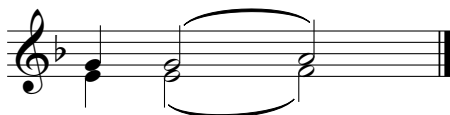
Na završni zaziv Presvetoj Bogorodici narod odgovori:



Te-bje, Gos-po-di.

Svećenik moli molitvu prvog antifona tiho, a završetak uzglas. Svi odgovore:

STOJEĆI



A - min.

Odmah se pjeva antifon i završni tropar:

Svetkovina/blagdan/nedjelja



**Kliči Bogu zemljo sva,
opjevaj slavu imena nje - go - va, podaj mu hvalu dostoj - nu.**

Odmah slijedi na istu melodiju:

Molitvama Bogorodice, Spase, spasi nas.

Slava Ocu i Sinu i Svetomu Duhu, i sada i vazda i u vijeke vjekova. Amin

Svagdan

**Dobro je slaviti Gospoda, pjevati imenu tvome, Svevišnji,
naviještati jutrom ljubav tvoju i noću vjernost tvoju.**

Molitvama Bogorodice, Spase, spasi nas.

Slava Ocu i Sinu i Svetomu Duhu, i sada i vazda i u vijeke vjekova. Amin

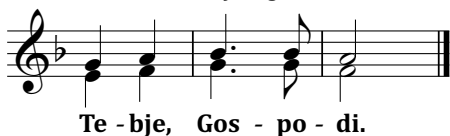
Odmah slijedi tropar:

Jedinorođeni Sine i Riječi Božja, besmrtni si, a htio si, spasenja našega radi, utjeloviti se od svete Bogorodice i vazda Djevice Marije.

I ne promijenivši se, postao si čovjekom. I daviši se raspeti, Kriste Bože, smrću si smrt satro. Ti si jedan od svete Trojice, slavljen s Ocem i Svetim Duhom, spasi nas.



Na završni zaziv Presветој Bogorodici narod odgovori:



Svećenik moli molitvu trećeg antifona tiho, a završetak uzglas. Svi odgovore:



Odmah slijedi antifon s pripjevom na već pjevanu melodiju:

Dođite, radujmo se Gospodu, uskliknimo Bogu, Spasitelju našem:

Svetkovina/blagdan/nedjelja: Spasi nas, Sine Božji, uskršli od mrtvih, pjevamo ti: Aliluja.

Svagdan: Spasi nas, Sine Božji, u svetima divan, pjevamo ti: Aliluja.

Iziđimo pred lice Njegovo s pohvalom i u psalmima kličimo Njemu:

Svetkovina/blagdan/nedjelja: Spasi nas, Sine Božji, uskršli od mrtvih, pjevamo ti: Aliluja.

Svagdan: Spasi nas, Sine Božji, u svetima divan, pjevamo ti: Aliluja.

Jer je Bog veliki Gospod i veliki Kralj po svoj zemlji:

Svetkovina/blagdan/nedjelja: Spasi nas, Sine Božji, uskršli od mrtvih, pjevamo ti: Aliluja.

Svagdan: Spasi nas, Sine Božji, u svetima divan, pjevamo ti: Aliluja.

Svećenik moli tiho za vrijeme ophoda. Potom glasno govori:

Đ/S: Premudrost. Stojmo mirno.

A na to se pjeva ulazna pjesma s pripjevom:

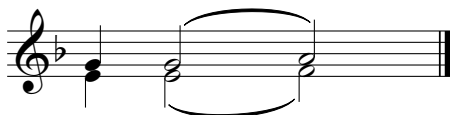
Dođite, poklonimo se i padnimo nice pred Kristom.

Svetkovina/blagdan/nedjelja: Spasi nas, Sine Božji, uskršli od mrtvih, pjevamo ti: Aliluja.

Svagdan: Spasi nas, Sine Božji, u svetima divan, pjevamo ti: Aliluja.

Zatim slijede **tropar i kondak**, a svećenik za to vrijeme tiho moli Molitvu trosvete pjesme.
Na kraju uzglas:

S: Jer si svet, Bože naš, i tebi iskazujemo slavu: Ocu i Sinu i Svetomu Duhu, sada i vazda,
Đ/S: i u vijeke vjekova.



A - min.

Odmah se pjeva **trosveta pjesma** tri puta:

T: ukrajinski



Svja - tij

Bo - že, svja - tij

krip - kij, svja -



tij

bez - smert - nij

po - mi -

luj nas.

Odmah se pjeva:

Slava Otcju, i Sinu, i svjatomu Duhovi, i nenji i povsjakčas i na viki vikiv. **Aminj.**

Odmah na to:



Svja - tij

bez - smert - nij

po - mi -

luj nas.

I odmah sva tri zaziva, ali ovaj puta samo jednom.



Svja - tij

Bo - že, svja - tij

krip - kij, svja -



tij

bez - smert - nij

po - mi -

luj nas.

Đ/S: Budimo pozorni.
S: Mir svima.
Đ/S: Premudrost. Budimo pozorni.

5

Sada se pjeva **prokimen** sa stihovima.

Đ/S: Premudrost.

I čitač kaže naslov apstola.

Đ/S: Budimo pozorni.

Potom se čita **čitanje**.

SJEDEĆI

Po završetku čitanja apostola svećenik kaže: Mir tebi.

Đ/S: Premudrost. Budimo pozorni.

A narod zapjeva:

STOJEĆI



Svećenik tiho moli molitvu prije evanđelja. Potom:

S: Premudrost. Stojeći poslušajmo sveto evanđelje. Mir svima.

Svi odgovore:



Đ/S: Čitanje svetog evanđelja po N.

Narod usklikne:



S: Budimo pozorni.

Svećenik čita evanđelje, a po završetku narod opet usklikne **Slava tebje, Gospodi, slava tebje.**

Potom svećenik propovijeda.

SJEDEĆI

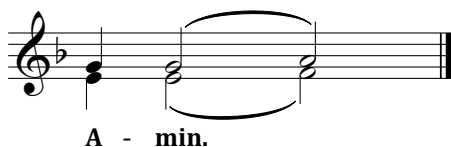
Nakon propovijedi, slijedi **usrdna ektenija**. Na prošnje narod odgovora naizmjenično:



Nakon ova dva, četiri puta se pjeva trostruki zaziv:



Na svećenikov molitveni završetak odgovara se:



Odmah potom:

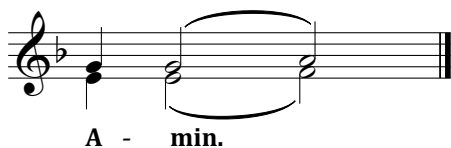
S: Opet i opet u miru pomolimo se Gospodu.

Svi odgovore naizmjenično:



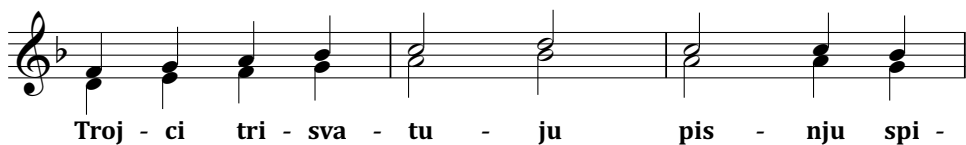
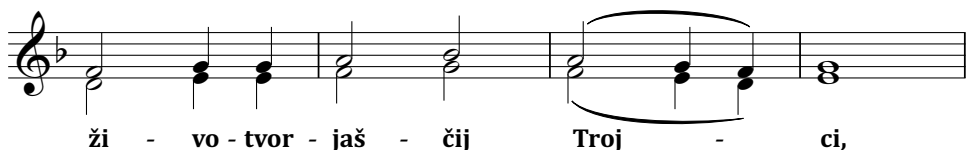
Svećenik uzglas zaključi molitvu vjernika, a narod odgovori:

STOJEĆI



Odmah potom narod pjeva **Kerubinsku pjesmu**, dok svi služitelji tiho mole:

T: ukrajinski



va - ju - či, Troj-ci tri-svaju - tu - ju pis - nju spi - va - ju - či,

Troj - ci, Tro - ci, Troj - ci tri - svja -

tu - ju pis - nju spi - va - ju - či.

Vsja - ku ni - nji, ni - nji ži -

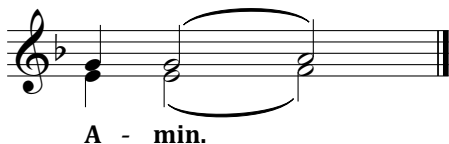
tej - sku, vsja - ku ni - nji, ni - nji ži -

tej - sku, vsja - ku ni - nji, ni - nji ži - tej - sku,

vsja - ku ni - nji, ni - nji ži -

te j - sku vid - lo - žim pe - čalj.

Svećenik i đakon uzimaju darove i mole na glas. Tek na kraju molitve narod odvrat:



A - min.

I odmah:

Da primimo Kralja sviju koga anđeoski zborovi nevidljivo nose.
Aliluja, aliluja, aliluja.

*Potom svećenik tiho moli. Na **prozbeni ekteniju** narod odgovara naizmjenično:*



Gos - po di,

po - mi - luj.

Gos - po di,

po - mi - luj.

Na završni zaziv Presvetoj Bogorodici slijedi odgovor naroda te potom završetak:



Te - bje, Gos - po - di.

A - min.

S: Mir svima.



I du - ho - vi tvo - je - mu.

S: Uzljubimo jedan drugoga da jednodušno ispovjedimo.

Na to narod odgovara:

Oca i Sina i Svetoga Duha, Trojicu istobitnu i nerazdjeljivu.

Đ/S: Ispovjedimo svoju vjeru.

*Svi govore **Simbol vjere**. Nakon toga slijedi **anafora**.*

Đ/S: Stojmo dobro. Stojmo sa strahopoštovanjem.
Budimo pozorni da sveti prinos u miru prinesemo.

Svi odvrte pjevajući:



Mi - lost mi - ra, žer - tvu hva - le - ni - ja.

S: Milost Gospoda našega Isusa Krista, ljubav Boga i Oca i zajedništvo Svetoga Duha
neka bude sa svima vama.



I so du-hom tvo - jim.

S: Gore srca.



I - ma - mi kod Gos - po - du.

S: Zahvalimo Gospodu.

T: ukrajinski



Dos - toj - no i pra - ve-dno jest po-klo-nja-ti -



sja O - cju i Si - nu i Svja-to-mu Du - ho - vi,



Troj - ci je - di-no-suš-čnijj i ne-roz - dilj - njij.

Svećenik tiho moli, a završetak uzglas. Potom narod usklikne:

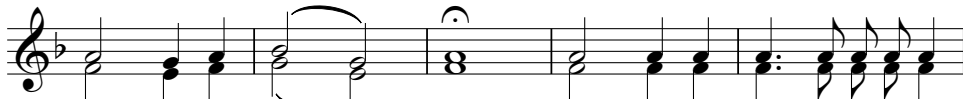
T: ukrajinski



Svjat, svjat, svjat, Hos-pod Sa-va - ot, pov - ne



ne-bo, ne - bo i zem-lja sla - vi tvo - je - ji,



o - sa-na v viš - njih. Bla - hos-lo - ven, hto i-de vi -

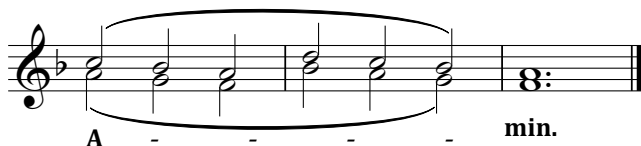


mja Hos - pod - nje, o - sa - na v viš - njih.

Svećenik potom moli tiho i na kraju na glas. Potom svi uskliknu u dva navrata Amin.

S: (...) Uzmite, jedite, ovo je tijelo moje, koje se lomi za vas na otpuštenje grijeha.

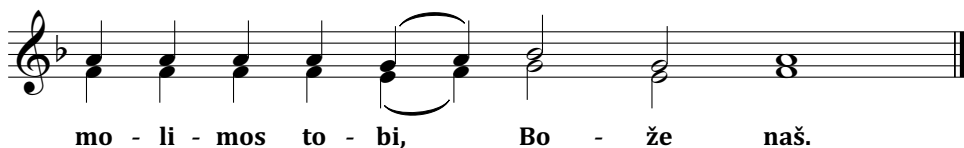
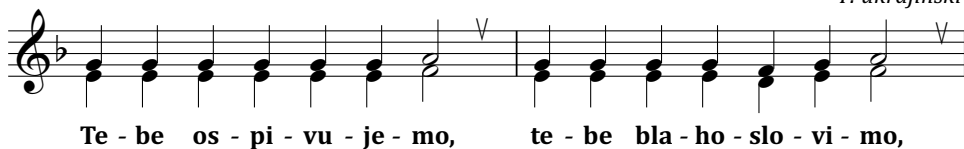
(...) Pijte iz nje svi, ovo je Krv moja Novoga zavjeta, koja se proljeva za vas i za mnoge na otpuštenje grijeha.



Svećenik nastavlja moliti, a narod odgovori.

S: (...) tvoje od tvojih tebi prinosimo zbog svega i za sve.

T: ukrajinski



S: (...) osobito za presvetu, prečistu, preblagoslovljenu, slavnu Vladaricu našu Bogorodicu i vazda Djevicu Mariju.

T: ukrajinski

Dos-toj-no je vo-is-ti-nu ve-li-ča-ti bla-že-no ju te-

be; Bo-ho-ro-di-cju, pris-no-bla-že-nu

i pre-ne-po-roč-nu i Ma-tir Bo-ha na-šo-ho.

Čes-nji-šu, češ-nji-šu vid he-ru-vi-miv

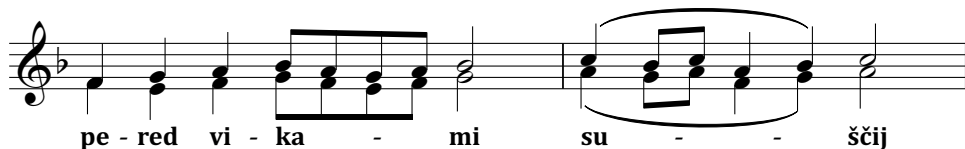
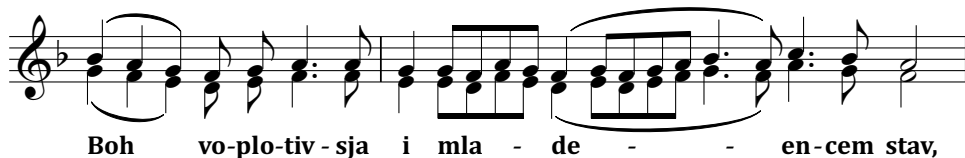
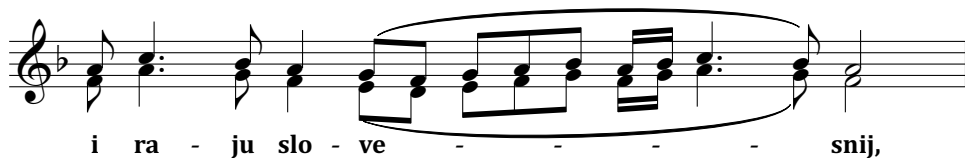
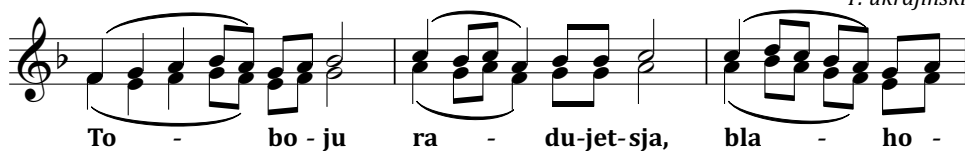
i ne-zriv-nja-no slav-nji-šu vid se-ra-fi-

miv, ščo bez-zo-tlji-nja Bo-ha Slo-vo po-ro-di-la,

suš-ču, suš-ču Bo-ho-ro-di-

cju, te-be ve-li-ča-je-mo.

T: ukrajinski



14

pre - sto - lom so-tvor-riv i u - tro - bu tvo-ju

pro - stor - ri - šu - ju ne-bes u - či - niv.

To - - bo - ju ra - du-jet-sja,

bla - ho - dat - na - ja, vsja - ka tvar,

sla - - va to - bi.

Zbog tebe, Omilostivljena, raduje se svako stvorenje: anđeoski zbor i ljudski rod,
o posvećeni Hrame i Raju duhovni, o djevičanska pohvalo!

Bog se po tebi utjelovi i postade djetetom – Onaj koji je odvijeka Bog naš.
On si od krila tvoga stvori prijestolje, a utrobu tvoju učini širom od nebesa.
Zbog tebe, Omilostivljena, raduje se svako stvorenje. Slava tebi!

**U uskrsnom vremenu umjesto Dostojno jest pjeva se Anhel spovivšćav.*

T: ukrajinski

A - n - hel spo - viv - šćav

bla - ho - dat - nij čis - ta - ja Di - vo, ra - duj sja.

I zno - vu ka - žu: ra - - duj sja.

Tvij Sin vos - kres tri-dnev - nij iz hro - bu,
i mert-vih voz - dih - nuv vin; lju - di ve-se-li - te-sja.
Svi - ti - sja, svi - ti - sja, no - vij Je - ru - sa - li - me,
sla - va bo Gos-pod - nja na to - bi voz - si - ja - la.
Ra - dij ni - nji i ve - se - li - sja, Si - o - ne.
A ti, čis - ta - ja, kra-suj - sja, Bo - ho - ro - di - ce,
vo - stan - njam rož - de - nja tvo - ho.

Andeo klicaše milosti punoj: Raduj se, prečista Djevice! I opet ti kažem, raduj se!
 Tvoj Sin uskrsnu treći dan iz groba i uzdignu mrtve. Veseli se narode!
 Blistaj se, blistaj novi Jeruzaleme!
 Jer slava Gospodnja tebe obasja. Kliči sada i veseli se, Sione!
 A ti, prečista Bogorodice, raduj se, jer ustade iz groba Čedo tvoje!

Svećenik nastavlja moliti, a narod odgovori.

S: (...) i daruj ih svojim svetim Crkvama da žive u miru, sigurni, poštovani, zdravi, dugovječni i da ispravno dijele riječ tvoje istine.



Svećenik nastavlja moliti, a narod odgovori.

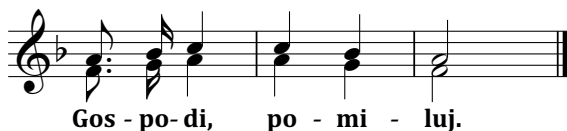
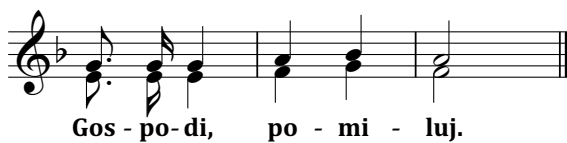


S: I neka budu milosti velikoga Boga i Spasitelja našega Isusa Krista sa svima vama.



Moli se ektenija te se pjevajući odgovara:

SJEDEĆI



Potom se odgovara naizmjenično:



I na kraju:

S: (...) sami sebe i jedan drugoga i sav život svoj Kristu Bogu predajmo.



Te - bje, Gos - po - di.

Svećenik moli, a potom se pjevajući moli Oče naš.

STOJEĆI



O - če naš, i - že je - si na ne - be - sjeh,



da svja-tit-sja im - ja tvo - je da pri-det car - stvi-je tvo - je,



da bu-det vo - lja tvo - ja ja - ko na ne - be - si i na zem - lji.



Hljeb naš na-sušć - nij dažd nam dnes, i o - sta - vi nam dol - gi na



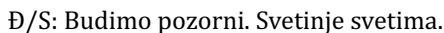
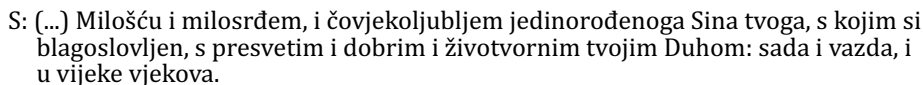
šja ja - ko - že i mi o - stav - lja -



jem dol - žni - kom na - šim i ne vo - ve - di nas vo is -



ku - še - ni - je, no iz - ba - vi nas ot - lu - ka - va - go.



Sada svi zajedno mole recitirajući:

Vjerujem, Gospode, i ispovijedam da si ti zaista Krist, Sin Boga živoga, koji si došao na svijet da spasiš grješnike od kojih sam prvi ja. Za pričesnika svoje tajne večere primi me danas, Sine Božji, jer ja neću izdati tajnu tvojim neprijateljima, niti ću ti poljubac dati kao Juda, već ti se kao razbojnik ispovijedam:

Spomeni me se, Gospode, kada dođeš u kraljevstvo svoje.

Spomeni me se, Vladaru, kada dođeš u kraljevstvo svoje.

Spomeni me se, Sveti, kada dođeš u kraljevstvo svoje.

Da mi pričest svetim tvojim otajstvima, Gospode, ne bude na sud ni na osudu, nego na ozdravljenje duše i tijela.

Bože, milostiv budi meni grješnomu.

Bože, očisti grijehе moje i pomiluj me.

Bezbroj puta sagriješih, Gospode, oprosti mi.

*Sada se moli **pričasten**. Svećenik moli, a potom se pričešćuje.*

S: Sa strahom Božjim i s vjerom pristupite.

A narod odgovori pjevajući:

Blagoslovljen koji dolazi u ime Gospodnje. Bog je Gospod i nama se objavi.

Narod se pričešćuje. Na kraju svećenik stojeći blagoslivlja narod svetom čašom u obliku križa, glasno govoreći:

S: Spasi, Bože, narod svoj i blagoslovi baštinu svoju.

Narod odvrati:

Vidjesmo svjetlost istinsku, primismo Duha nebeskoga, nadosmo vjeru istinitu, klanjamo se nerazdjeljivoj Trojici, jer po njoj smo spašeni.

Dalje svećenik moli.

S: Blagoslovljen Bog naš: svagda, sada i vazda, i u vijeke vjekova.



I odmah uz poklik Amin, nastavlja se pjevati:

Neka se ispune usta naša hvalom tvojom, Gospode, da pjevamo slavu tvoju što si nas učinio dostojnima pričestiti se tvojim svetim, božanskim, besmrtnim i životvornim Tajnama.

Sačuvaj nas u svojoj svetinji da se svakoga dana poučavamo u tvojoj pravednosti. Aliluja, aliluja, aliluja.

Moli se ektenija te se pjevajući odgovara ovim redom:



Gos-po di, po-mi - luj.



Gos-po-di, po-mi - luj.

Na kraju ektenije:



Te - bje, Gos - po - di. A - min.

S: Izidimo u miru.



O i - me - ni Go - spo - - dni.

S: Pomolimo se Gospodu.



Gos-po di, po-mi - luj.

*Svećenik nastavlja glasno moliti. Na završetku te molitve narod usklikne **Amin**, na način kao i prije, a odmah nastavno na to pjeva se **tri puta**:*

Budi ime Gospodnje blagoslovljeno od sada i u vijeke.

*Svećenik blagoslivlje. Narod odgovori **Amin**, na način kao i prije.*

S: Slava tebi, Kriste Bože, ufanje naše, slava tebi.

Narod odvrati:

Slava Ocu i Sinu i Svetomu Duhu, i sada i vazda i u vijeke vjekova. Amin.
Gospode, pomiluj. Gospode, pomiluj. Gospode, pomiluj. Blagoslovi.

*Nakon otpusta, narod još jednom usklikne **Amin**!*

Ad usum privatum

Treće izmijenjeno i dopunjeno izdanje za privatnu upotrebu priredio: B. Diklić
 Bogoslovno sjemenište - Đakovo, rujan 2019.

MOLITVA POSLIJE PRIČESTI

Sv. Bazilija Velikog

Kriste Bože, Svevladaru, Care vjekova i Tvorče svega, zahvaljujem Ti za sva dobra koja si mi dao i za pričest presvetim i životvornim Tajnama tvojim. Molim Te, Dobri i Čovjekoljubivi, sačuvaj me pod krovom Tvojim i u sjeni krila Tvojih, i daruj mi čistom savješću dostojno se pričješćivati Tvojim Svetinjama do posljednjega svog daha, na otpuštenje grijeha i život vječni. Jer Ti si Kruh života, Izvor posvećenja, Darovatelj dobara i Tebi slavu uznosimo s Ocem i Svetim Duhom, sada i vazda i u vijeke vjekova. Amin.

MOLITVA POSLIJE PRIČESTI, druga

Tvoje sveto Tijelo, Gospode Isuse Kriste, Bože naš, neka mi bude za život vječni i prečasnna Krv tvoja na otpuštenje grijeha. Ova pričest neka mi bude na radost, zdravlje i veselje, i o tvom strašnom Drugom dolasku učini dostojnim mene grešnika stati o desnu stranu Slave tvoje, po molitvama presvete Majke tvoje i svih svetih tvojih. Amin.



»Dostojno je zaista tebe zvati blaženom, Bogorodice!«